

Kuro no Maou. Volume 13 "Roar of Red Rage". Chapter 197 "Attack on Camp".

Источник: Entruce Translations.

Перевод: puffybdsm

ver.1.1

Книга 13. Неистовый рёв. (Рёв Красной Ярости)

Глава 197. Нападение на Лагерь

Пятое число месяца Алого Пламени, вторая ночь походных учений в горах Галлахад.

— Хм, тогда мы возьмём на себя тяжкое бремя ответственности Ночного Наблюдателя.

Проще говоря, Вилхарт предложил обменяться ночным караулом с другим членом отряда.

— Н-нет, мы не можем позволить, чтобы Вилхарт-сама делал нечто подобное.

Студент попытался вежливо отклонить предложение Вилхарта.

— Мва-ха-ха-ха! Тебе нечего бояться. Когда я на страже, мимо меня не проскочит ни один монстр. Вы можете спокойно спать до самого утра!

Член отряда не смог ему возразить словами: «Если ты будешь так шуметь, то разбудишь и нас и монстров привлечёшь».

Но он всё же принц. К тому же оба были студентами, поэтому он не стал ему говорить ничего подобного. Однако на счёт сна он всё же колебался.

Если он будет грубить, то другие могут отдалиться от него. Конечно, обратное также возможно.

— Лучше иди поспи, как ребёнок на груди матери. (Вилхарт)

Этот принц с трудным характером не станет центральной властью Спады в будущем. Такой прогноз уже давно ходил в среде аристократов.

Королевская семья уважает военное искусство. Поэтому никто не думает, что такой ребёнок, как Вилхарт, который одинаково плох как в магии, так и в военном деле, сможет превзойти своего брата Айзенхарта и стать наследником. Более того, никто этого не хочет.

Следующее поколение Спады возглавит Айзенхарт. Вилхарт же, в качестве резерва, будет жить во внутреннем дворце с женщинами, чтобы королевская линия не прервалась, так что он не станет помехой Айзенхарту.

Короче говоря, никто не возлагает больших надежд на Вилхарта, у него нет никакого шанса оставить большой след в истории и у него нет никакой власти. И элитные кадеты придерживались этого мнения поразительно единодушно.

— Эх... Ладно, тогда оставляю это на тебя.

Присутствие бесполезного второго принца Вилхарта очень раздражало элитных кадетов.

— Хм, доверь это нам. Мва-ха-ха-ха!

А от такого тона раздражение только усиливалось.

Тем не менее, все вели себя почтительно и не задирали его.

Да и сам принц не давал повода для такого отношения. Вот почему сегодня он смог всё обратить в шутку. Можно сказать, Вилхарт — это самый беззаботный человек в этом мире.

— ...

Оставшись в одиночестве, даже Вилхарт замолкал.

Небольшой костёр слабо освещал окружающее пространство.

Тихо журчал ручеёк. Палатка была установлена на берегу реки, так что ничто не мешало обзору и можно было легко нести караул.

Конечно, недалеко стоял густой лес, но палатку там лучше не ставить. Хотя служанка-телохранитель Серия скрывалась где-то в этом тёмном лесу.

Вилхарту исполнилось 17 лет, по сути, уже вполне взрослый, но из-за своей низкой боевой подготовки ему не разрешалось ходить без телохранителя.

Тем не менее, помощь телохранителя во время походных учений не приветствовалась. Поэтому её здесь «как бы не было» и она наблюдала за господином из укрытия.

— Хм...

В этот момент со стороны леса донёсся шелест.

Часовому необходимо с большей настороженностью относиться ко всем шумам из леса, потому что если монстры и появятся, то именно оттуда, а не со стороны реки. К тому же нет нужды говорить, что в заросшем лесу трудно кого-либо рассмотреть, что позволит противнику легко подобраться незамеченным.

Пристально вглядываясь в дебри тёмного леса, Вилхарт достал свою «Мифриловую Рапиру» по имени Вайсшваэто.

— Кто здесь? Я знаю, что ты там.

Он знал, что там кто-то есть, но ему было неизвестно дикое ли это животное, монстр или, возможно, человек.

А ещё ему было неизвестно их количество. У Вилхарта не было шестого чувства, какой-либо магии или навыка, при помощи которых он смог бы это выяснить.

Вилхарт уже знал о присутствии нарушителя спокойствия, однако пока он не убедится, что это монстр, нет никакой необходимости будить остальных членов отряда. Примерно так он рассуждал.

Если будить всех членов отряда из-за каждого услышанного шороха, то они не смогут как

следует отдохнуть.

— Можешь выходить.

Доносящийся из леса шум стал громче и это ещё больше укрепило его подозрение, что там кто-то прячется.

Однако Вилхарт всё ещё не знал, что там, поэтому вообразил худший сценарий, будто к ним приближается опасный монстр. Напряжение резко подскочило. Уровень стресса Вилхарта мгновенно повысился. Он повторил предыдущую фразу, но уже дрожащим слабым голосом:

— Т-ты... можешь в-выходить...

Всё внимание Вилхарта было приковано к лесу. Казалось, прошла вечность.

Бульк

И в этот момент позади него раздался всплеск. Он бы мог назвать это большой удачей, потому что звук воды означал, что что-то появилось со стороны реки.

Совершенно неосознанно, Вилхарт рефлекторно повернулся к реке.

— ЧТО?!

Он увидел двух медведей... нет, это были не медведи. Два Пумпуна, монстры 1-го ранга, с торчащими кроличьими ушами и маленькими, но крепкими телами. Увидев хоть раз такого монстра, уже ни за что не забудешь.

Пумпуны вышли на берег и теперь стояли в четырёх метрах от Вилхарта.

Он понял, что эти двое подкрались сзади, пока всё его внимание было обращено на лес. Одновременно с этим он заметил, что эти двое что-то бросили в него. Это «что-то», размером с голову человека, приземлилось прямо в костёр, единственный источник света в этой темноте.

— A?!

Вилхарт услышал плеск воды, а затем шипение гаснущего костра. Это «что-то» вовсе не случайно попало в костёр.

Но он не успел прийти к этому заключению, так как запаниковал от внезапно наступившей темноты. Его глаза успели привыкнуть к свету костра, так что теперь он не видел абсолютно ничего.

Через какое-то время его глаза адаптировались бы и он смог бы рассмотреть хоть что-нибудь под этим безоблачным ночным небом с полной луной. Однако...

— Γααααααοοοοο!!!

Уже появившийся монстр не станет ждать, пока его глаза привыкнут к темноте.

— Yyyyooooooooaaaaax?!

Вилхарт рефлекторно рубанул мечом.

Конечно же, ничего не видя, он разрубил пустоту.

Вилхарт приготовился умереть в полной темноте.

— «□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□», Факел.

Внезапно вспыхнул ослепительный свет и он понял, что его час ещё не пробил.

— Серия? Это ты?

— Да, Вил-сама, ваша Серия здесь.

Служанка с красивым лицом, зелёным «конским хвостиком» и в платье с фартуком уже стояла позади него.

Огненный шар «Факел» сиял в ночном небе, освещая как Пумпунов, так и Серию, которая в каждой руке держала по огромному кинжалу.

— Сколько же их здесь...

— Помимо количества они ещё очень дисциплинированы. Без сомнений, их ведёт могущественный босс.

Вилхарт вспомнил лекцию о территориях монстров, к которой он относился очень серьёзно.

Если даже монстры 1-го ранга собираются в группы, это значит, что над ними стоит сильный вожак. Либо они уникальные индивидуумы с интеллектом, из-за чего их ранг также повышается.

Одна группа Пумпунов отвлекла внимание Вилхарта, чтобы основные силы могли подкрасться к нему сзади, погасить единственный источник света и дезориентировать его. Одно только это равняло их с монстрами 2-го ранга.

— Они не те противники, против которых Вил-сама в своём текущем состоянии сможет выстоять.

— Э...

Сил Вилхарта кое-как хватало, чтобы победить монстра 1-го ранга, Гоблина, и то одного за раз.

Даже если бы они напали просто группой без вожака, у него не было бы шансов выстоять.

— Но сейчас у нас есть боевые товарищи, на которых можно положиться! Просыпайтесь отважные соратники, пришло время битвы!!! — прокричал Вилхарт.

Четверо членов отряда к этому времени уже проснулись от шума и выскочили из палатки, словно у них жопы загорелись.

— Аааа, кажись дела наши плохи?!

— Да вы, мля, прикалываетесь!

— Валим!

— Быстрее! Сюда!

Четверо надёжных боевых товарищей, выскочившие в одной одежде, быстро разработали и осуществили план побега.

От яркости сверкания пяток этой четвёрки даже окружившие лагерь Пумпуны не бросились за ними в погоню.

— Э? А? Эй! Ребята...

Поражённый Вилхарт попытался докричаться до них, однако четверо боевых товарищей уже растворились в темноте ночи.

— Просто превосходная командная работа.

— Вы... Вы неудачники... кинули капитана команды и убежали раньше меня. Вы недостойны называться рыцарями Спады!!!

Вилхарт с мечом в руке кричал им вслед, изогнувшись назад так, что, казалось, он вот-вот упадёт.

— Вил-сама, вам не посчастливилось встретиться с сильными Пумпунами. И теперь они решили провести для вас дополнительные походные учения на свежем воздухе.

Пумпуны окружили Вилхарта и Серию, однако вели себя настороженно, держали дистанцию и не нападали.

Лицо Вилхарта покрылось холодным потом. Он не знал, в какой момент начнётся бой. Однако в противоположность ему Серия оставалась холодной и спокойной.

Они какое-то время мерились взглядами, пока со стороны леса не донёсся шорох и на берег не вышел Пумпун больших размеров.

— Это босс?

У этого Пумпуна тело было огромным, как по вертикали, так и по горизонтали. Ростом под три метра и с отсутствующим глазом. Идеальный образ одноглазого главаря.

Главарь устроил с Серией игру в гляделки.

Однако вскоре он пришёл к какому-то выводу и что-то прокричал, как будто отдал приказ подчинённым. Затем Пумпуны, держась от Серии на расстоянии, начали собирать вещи, разбросанные по лагерю.

— А, еда...

— Походные учения для вас можно считать проваленными. Никто не пострадает, если позволить им забрать это.

Пумпуны подобрали всё, что хотя бы отдалённо напоминало еду, а также предметы, которые были совершенно бесполезны для монстров.

За всё то время, что происходил этот акт мародёрства, главарь стоял неподвижно и не сводил глаз с Серии.

Только Вилхарт смирился, что пальма первенства перешла Пумпуну, как раздался рёв.

— Гааааааааа!!!

От такого вопля даже находящиеся далеко люди затряслись бы от страха, настолько зловещим и пугающим он был.

— Э? Что на этот раз?!

Вилхарт подскочил от страха и вцепился в Серию. Даже усердно трудящиеся Пумпуны явно были напуганы.

Они побросали всё, что тащили, и застыли на месте.

— Гааааааааа!!! — прокричал вожак.

Пумпуны оставили награбленное и со всех ног бросились в лес.

Вилхарт вернулся в своё предыдущее состояние и спросил несколько жалобно:

— Эй, Серия... не чувствуешь опасность?

Однако Серия не стала насмехаться над ним.

— Вил-сама, нужно убегать, прямо сейчас.

Серия схватила Вилхарта за руку и побежала с такой же прытью, что и Пумпуны.

Впервые за много лет Вилхарт видел Серию настолько серьёзной, поэтому мог предположить, насколько большая опасность им грозила. Несомненно, этот жуткий вопль издал сильный монстр, от которого даже Серия решила убежать.

Однако именно поэтому Вилхарт встал как вкопанный.

— Стой! Если мы убежим, что случится с ними?!

То есть с теми четырьмя членами отряда, которые испугались Пумпунов и убежали.

Конечно, в какой-то мере он их ненавидел, но не до такой степени, чтобы желать им смерти. Наоборот, простить их с улыбкой на лице будет достойным поступком для члена королевской семьи.

— Я не могу оставить их.

Пожалуйста, спаси их.

Вилхарт опустил голову точно так, как тогда, когда увидел искателя приключений, которого он прозвал Кошмарным Берсерком.

Однако на этот раз...

— Мне жаль, Вил-сама, но я ослушаюсь этого приказа.

Это был прямой отказ.

Он не стал говорить всякие глупости вроде: «Как ты осмеливаешься игнорировать приказы своего господина».

Жизнь её господина, второго принца Спады, или жизни четырёх беглецов. Её выбор очевиден. Жизнь господина для неё важнее.

И Вилхарт понимал это. Ему оставалось только бежать за державшей его за руку Серией. Бежать от монстра, который издал этот ужасающий вопль.

<http://tl.rulate.ru/book/26/38659>